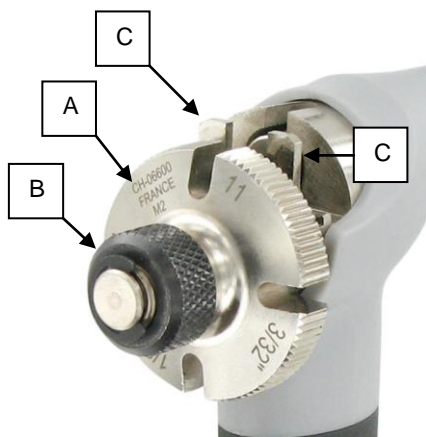
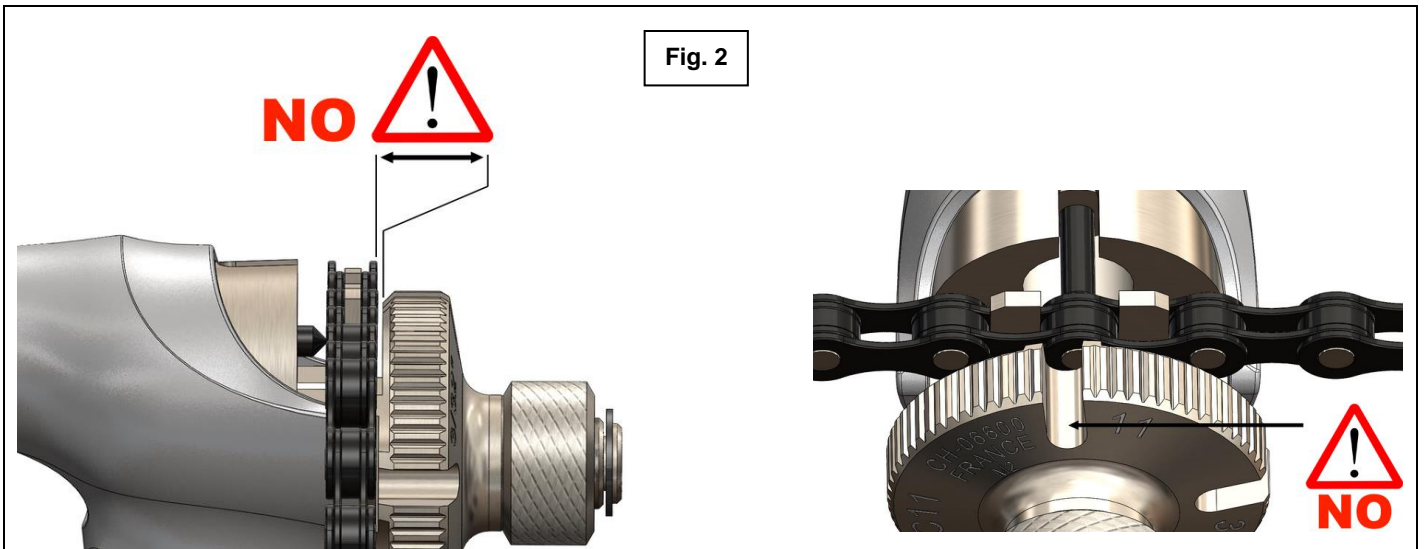
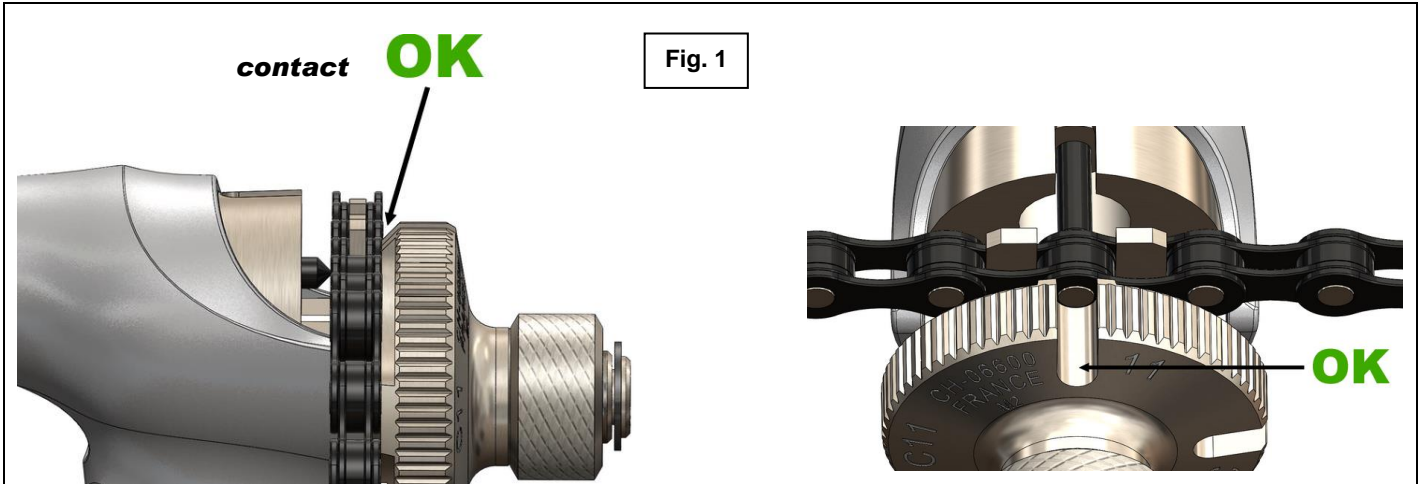




www.vartools.com

Espace Eiffel – Lot D6
19 & 21, avenue Gustave Eiffel
28630 Gellainville – France

Tel. : 02 37 33 37 10
Fax : 02 37 33 37 17
contact@vartools.com



- compatible avec les chaînes jusqu'à 11 vitesses y compris Campagnolo
- permet le matage du rivet sur les chaînes Campagnolo C11
- également adapté aux chaînes larges type BMX
- poinçon amovible traité thermiquement **CH-05802-5**

SECURITE : de nombreuses casses de chaînes sont dues à une mauvaise installation et peuvent causer des blessures graves. **Pour des raisons de sécurité, respectez impérativement les préconisations du fabricant.** Certaines chaînes ont un sens d'enroulement et/ou nécessitent un rivet spécifique (par exemple : Shimano HG, Campagnolo) ou le matage du rivet après fermeture (Campagnolo C11).

EXCLUSIONS DE GARANTIE : le dérive-chaîne universel permet d'adapter l'outil aux différentes largeurs de chaîne. N'utilisez jamais l'outil avec un réglage inadapté, cela pourrait endommager l'outil et **particulièrement le support de chaîne (C)**. Les chaînes nécessitant un rivet avec guide ne doivent pas être refermées avec le rivet d'origine. Celui-ci pourrait se mettre en travers et endommager l'outil. **Les dommages résultant d'une utilisation inadaptée ne sont pas couverts par la garantie.**

Instructions

1. Sélectionnez le type de chaîne sur le barillet indexé (A). Pour cela, dévissez légèrement la molette (B), puis tournez le barillet indexé (A). Bloquez la molette (B) une fois le réglage effectué.
 - 1/8" : chaînes larges type BMX
 - 3/32" : chaînes jusqu'à 10v, Sram 11v, Shimano 11v
 - 11 : Campagnolo 11v uniquement
 - C11 : position de matage des rivets, pour Campagnolo 11v uniquement
2. Placez la chaîne complètement au fond du support de chaîne (C). Si nécessaire, dévissez très légèrement la molette (B) pour augmenter temporairement la largeur disponible. La fente dans le barillet (A) doit être parfaitement dans l'axe du rivet (**Fig. 1**). Dans le cas contraire (**Fig. 2**), le rivet de la chaîne sera bloqué par le barillet (A). Lors de chaque utilisation, le barillet (A) ne doit jamais avoir de jeu et doit toujours être bloqué en serrant la molette (B). Dans le cas contraire, vous pourriez détériorer la chaîne et l'outil.
3. Le barillet indexé (A) doit être en contact avec la chaîne (**Fig. 1**). Si le barillet indexé (A) n'est pas en contact avec la chaîne (**Fig. 2**), vous risquez de détériorer la chaîne et le support de chaîne (C). **Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation de l'outil ne seront pas pris sous garantie.**
4. Après avoir vérifié le bon positionnement de la chaîne, tournez la poignée en sens horaire pour extraire le rivet, partiellement ou totalement en fonction des préconisations du fabricant.
5. Pour refermer la chaîne, replacez-la dans l'outil en respectant à nouveau les étapes 2 à 4. Vérifiez le bon positionnement de la chaîne, puis repoussez le rivet en tournant la poignée en sens horaire.
6. Après fermeture de la chaîne, assurez-vous du bon centrage du rivet par rapport au maillon. Le rivet doit dépasser autant d'un côté que de l'autre. Si nécessaire recentrez le rivet en le repoussant légèrement d'un côté ou de l'autre.
7. Vérifiez l'absence de point dur après rivetage. Un point dur causerait des sauts de chaîne et pourrait abîmer la transmission. Pour éliminer le point dur, exercez avec vos mains de légères torsions latérales sur la chaîne en alternant de sens jusqu'à ce que le maillon pivote librement (**Fig. 3**).

- compatible with any chain up to 11-speed chains including Campagnolo
- enables rivet peening on Campagnolo chains C11
- also suitable for wide BMX chains
- removable hardened steel pin **CH-05802-5**

SAFETY: Many chain breakages are due to poor installation and may cause serious injuries. **For safety reasons, please do follow chain manufacturer's instructions.** Some chains require a direction of helix, and/or a special connecting rivet (for example Shimano HG, Campagnolo) or rivet peening after chain assembly (Campagnolo C11).

EXCLUSIONS OF WARRANTY: Universal chain tool can be adjusted to fit any chain widths. Never use the tool with inappropriate adjustment which may damage tool **especially chain cradle (C)**. Chains requiring a special connecting rivet must not be assembled with the original rivet as it might be pressed at an angle and damage tool. **Damage due to inappropriate adjustments is not covered by warranty.**

Instructions

1. Select appropriate type of chain on indexed knob (A) by slightly loosening knurled nut (B), then rotate indexed knob (A). Don't forget to lock knurled nut (B) once adjustment made.
 - 1/8" : wide BMX chains
 - 3/32" : chains up to 10-speed, Sram 11-speed, Shimano 11-speed
 - 11 : Campagnolo 11-speed only
 - C11 : rivet peening for Campagnolo 11-speed only
2. Place chain deep into cradle of chain tool (C). If necessary, slightly loosen knurled nut (B) to temporarily increase available width. The slot in indexed knob (A) must be perfectly aligned with rivet (**Fig. 1**), otherwise rivet will be stopped by indexed knob (A) (**Fig. 2**). Never use chain tool CH-06600 when indexed knob (A) is loose. Always tighten knurled nut (B) to lock indexed knob (A). If not, you might damage chain and tool.
3. Indexed knob (A) must be in contact with the chain (**Fig. 1**). If indexed knob (A) is not in contact with the chain (**Fig. 2**), you might damage chain and cradle of chain tool (C). **Damage due to tool misuse will not be covered by warranty.**
4. Once chain is properly installed in the chain tool, turn handle in a clockwise direction to press rivet partly or completely out of chain depending on chain manufacturer's instructions.
5. To assemble chain, place it again in the chain tool and repeat steps 2 to 4. Ensure proper chain installation in chain tool and then press rivet into chain by turning handle in a clockwise direction.
6. After chain assembly, ensure rivet is exactly centered between both outer plates. An equal amount of rivet should be showing on each side of chain. If necessary, re-center rivet by slightly pressing it back into chain.
7. After riveting, ensure there is no tight chain link. A tight link might cause chain skipping and damage drivetrain. To remove the tight link, use your hands to flex the link back and forth slightly until it pivots freely (**Fig. 3**).

- Passend für jede Kette bis zu 11-fach-Ketten, Campagnolo eingeschlossen
- Ermöglicht das Vernieten von Campagnolo-Ketten C11
- Ebenfalls verwendbar für breite BMX-Ketten
- Gehärteter Nietstift **CH-05802-5**, auswechselbar

SICHERHEITSHINWEIS: Die meisten Kettendefekte entstehen durch falsche Montage und dies kann ernsthafte Verletzungen verursachen. **Zu Ihrer Sicherheit befolgen Sie unbedingt die Angaben des Kettenherstellers.** Manche Ketten haben eine bestimmte Laufrichtung und/oder einen speziellen Verbindungsniel (z.B. Shimano HG, Campagnolo), oder die Kette muss nach Montage speziell vernietet werden (Campagnolo C11).

HAFTUNGSAUSSCHLUSS: Das universelle Kettennietwerkzeug kann für alle Kettenbreiten eingestellt werden. Verwenden Sie das Werkzeug immer mit der korrekten Einstellung, damit vor allem die **Kettenführung (C)** unbeschädigt bleibt. Ketten mit einem speziellen Verschlussniel dürfen nicht mit dem ursprünglichen original Kettenniet verbunden werden, dieser würde schräg eingepresst werden und das Werkzeug beschädigen. **Beschädigungen, die durch unsachgemäße Einstellungen verursacht wurden, unterliegen nicht der Gewährleistung.**

Anleitung

1. Wählen Sie den passenden Kettentyp mit dem Einstellrad (A) indem Sie die Rändelschraube (B) leicht lösen, drehen Sie dann das Einstellrad (A) in die passende Einstellung. Ist die passende Auswahl eingestellt, drehen Sie die Rändelschraube (B) wieder fest.
 - 1/8" : breite BMX-Ketten
 - 3/32" : für bis zu 10-fach-Ketten, und Shimano 11-fach, Sram 11-fach
 - 11 : nur für Campagnolo 11-fach
 - C11 : Vernieten nur für Campagnolo 11-fach
2. Legen Sie die Kette tief in die Kettenführung (C) ein. Falls notwendig lösen Sie die Rändelschraube (B) um die Öffnung vorübergehend zu vergrößern. Der Schlitz der Einstellschraube (A) muss mit dem Nietstift ausgerichtet sein (**Fig. 1**), sonst wird der Nietstift durch das Einstellrad (A) blockiert (**Fig. 2**). Das Nietwerkzeug CH-06600 niemals mit gelöstem Einstellrad (A) verwenden. Ziehen Sie stets die Rändelschraube (B) zum Sichern des Einstellrads (A) fest. Ist dies nicht der Fall könnte das Werkzeug beschädigt werden.
3. Das Einstellrad (A) muss an der Kette anliegen (**Fig. 1**). Falls das Einstellrad (A) keinen Kontakt mit der Kette hat (**Fig. 2**), könnte die Kette und die Kettenführung (C) des Werkzeugs beschädigt werden. **Beschädigungen durch falsche Anwendung unterliegen nicht der Gewährleistung.**
4. Wenn die Kette richtig ins Werkzeug eingelegt ist drehen Sie die Spindel im Uhrzeigersinn, damit der Kettenniet teilweise oder ganz herausgedrückt wird, abhängig von den Angaben des Kettenherstellers.
5. Zum Verschließen legen Sie die Kette wieder ins Werkzeug ein und wiederholen die Schritte 2 bis 4. Pressen Sie den Niet in die Kette durch Drehen der Spindel im Uhrzeigersinn.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Niet zwischen beiden Kettengliedern zentriert ist. Der Niet sollte auf beiden Seiten der Kette zu gleichen Teilen heraussehen. Falls notwendig zentrieren Sie den Niet durch leichtes Zurückpressen ins Kettenglied.
7. Nach dem Vernieten überprüfen Sie die Kette auf fest sitzende Kettenglieder. Ein fest sitzendes Kettenglied kann Springen der Kette verursachen und Antriebssteile beschädigen. Biegen Sie das fest sitzende Kettenglied mit den Händen leicht vor und zurück (**Fig. 3**) bis es wieder beweglich ist.

- Compatible con cualquier cadena de hasta 11 velocidades, Campagnolo incluida
- Permite remachar las cadenas Campagnolo C11
- También apto para cadenas anchas de BMX de 1 velocidad
- Empujador de acero endurecido extraíble **CH-05802-5**

SEGURIDAD : Muchas roturas de cadena se deben a una mala instalación y pueden causar lesiones graves. **Por razones de seguridad, por favor, siga las instrucciones del fabricante de la cadena.** Algunas cadenas requieren una dirección del eslabón, y / o un remache de conexión especial (por ejemplo, Shimano HG, Campagnolo) o remache granallado después del montaje de la cadena (C11 Campagnolo).

EXCLUSIONES DE GARANTÍA : El tronchacadenas universal se puede ajustar para adaptarse a cualquier ancho de la cadena. Nunca utilice el tronchacadenas con un ajuste inapropiado **ya que puede dañar su herramienta especialmente el soporte de sujeción de la cadena con forma de U (C)**. Las cadenas que requieren un remache de conexión especial no deben ser montadas con el remache original, ya que estos tienen un ángulo de inserción distinto y pueden producir daños a su herramienta. **Los daños debidos a ajustes inadecuados no están cubiertos por la garantía.**

Instrucciones de uso

1. Seleccione el tipo adecuado de la cadena, con el mando indexado tipo ruleta (A) aflojando un poco la tuerca moleteada (B), a continuación, gire el mando indexado tipo ruleta (A). No te olvides de bloquear la tuerca moleteada (B) una vez que el ajuste haya sido definido.
 - 1/8 " : Cadenas anchas de BMX de 1 velocidad.
 - 3/32 " : Cadenas desde 7 velocidades, hasta Shimano de 11 velocidades y Sram 11 velocidades.
 - 11 : Cadenas especiales Campagnolo sólo de 11 velocidades.
 - C11 : Para el remachado del granallado especial de Campagnolo sólo 11 velocidades.
2. Coloque la cadena **profundamente en el interior del soporte de sujeción de la cadena con forma de U de su tronchacadenas (C)**. Si es necesario, afloje ligeramente la tuerca moleteada (B) para aumentar temporalmente la anchura disponible. La ranura en el mando indexado tipo ruleta (A) debe estar perfectamente alineada con el remache de conexión (**Fig. 1**), de lo contrario el remache será detenido por el mando indexado tipo ruleta (A) (**Fig. 2**). Nunca utilice el tronchacadenas CH-06600 cuando el mando indexado tipo ruleta (A) esté suelto (aflojado). Siempre apriete la tuerca moleteada (B) para bloquear el mando indexado tipo ruleta (A). De lo contrario, podría dañar la cadena y la herramienta.
3. El mando indexado tipo ruleta (A) debe estar en contacto con la cadena (**Fig. 1**). Si el mando indexado tipo ruleta (A) no está en contacto con la cadena (**Fig. 2**), podría dañar la cadena y el soporte de sujeción del tronchacadenas con forma de U (C). **Los daños originados por el mal uso de la herramienta no serán cubiertos por la garantía.**
4. Una vez que la cadena se ha instalado correctamente en el interior del tronchacadenas, gire la manivela en sentido horario para presionar al remache de conexión parcial o completamente fuera de la cadena según las instrucciones del fabricante de la cadena.
5. Para el montaje de la cadena, colocarla de nuevo en el interior del tronchacadenas y repita los pasos 2 al 4; Asegúrese de que la instalación de la cadena está posicionada correctamente en el tronchacadenas, y luego presione el remache de conexión en la cadena, girando la manivela en el sentido horario.
6. Después del montaje de la cadena, asegúrese de que el remache de conexión queda centrado exactamente entre las dos placas exteriores. Una cantidad igual de remache de conexión se debe mostrar en cada lado de la cadena. Si es necesario, volver a centrar el remache de conexión y apretarlo ligeramente de nuevo en la cadena.

7. Después de remachar, asegúrese de que no ha quedado el eslabón de la cadena apretado. Un exceso de presión podría causar ciertos saltos de cadena y daños en la transmisión. Para eliminar el exceso de presión, usar las manos para ejercer una pequeña torsión en los eslabones de ida y vuelta ligeramente hasta que pivoten libremente (**Fig. 3**).

IT

Smagliacatena universale

CH-06600

- compatibile con tutte le catene fino ad 11 velocità incluso Campagnolo
- permette di ribattere il perno nella catena Campagnolo C11
- utilizzabile anche con catene da BMX
- perno sostituibile in acciaio temprato codice **CH-05802-5**

SICUREZZA : Molte rotture di catene sono dovute ad un montaggio errato e possono causare seri infortuni. **Per ragioni di sicurezza, per favore seguire le istruzioni di montaggio della catena.** Alcune catene hanno un senso di rotazione e/o necessitano di un perno specifico (per esempio Shimano HG, Campagnolo) o un montaggio di un rivetto dopo la chiusura (Campagnolo C11).

ESCLUSIONI DELLA GARANZIA : Lo smagliacatena universale può essere regolato per adattarsi a qualunque larghezza della catena. Non usare mai l'utensile con regolazioni inadatte, ciò potrebbe danneggiare la guida dell'utensile (C). Per le catene che utilizzano perni con guida, vanno esclusivamente utilizzati nuovi rivetti altrimenti si potrebbero verificare danni all'utensile. **Danni dovuti da regolazioni inappropriate non sono coperti da garanzia.**

Instructions

1. Tramite la rotella indicizzata (A) selezionare il tipo di catena ed allentare leggermente il dado zigrinato (B), poi ruotare la rotella indicizzata (A). Non dimenticarsi di chiudere il dado zigrinato (B) una volta fatta la regolazione.
 - 1/8" : catene BMX
 - 3/32" : catene fino a 10 velocità, Sram 11 velocità, Shimano 11 velocità
 - 11 : solo Campagnolo 11 velocità
 - C11 : solo rivetto per Campagnolo 11 velocità
2. Inserire la catena nella sede dello smagliacatena. (C). Se necessario, allentare leggermente il dado zigrinato (B) per aumentare temporaneamente lo spazio disponibile. La fessura nella rotella indicizzata (A) deve essere perfettamente allineata con il perno (**Fig. 1**), altrimenti il rivetto sarà bloccato dalla rotella indicizzata (A) (**Fig. 2**). Non usare mai lo smagliacatena CH-06600 quando la rotella indicizzata (A) è allentata. Stringere sempre il dado zigrinato (B) per bloccare la rotella indicizzata (A), altrimenti potresti danneggiare la catena e l'utensile.
3. La rotella indicizzata (A) deve essere a contatto con la catena (**Fig. 1**). Se la rotella indicizzata (A) non è a contatto con la catena (**Fig. 2**), altrimenti potresti danneggiare la catena e la sede dello smagliacatena (C). **Danni dovuti dall'uso improprio dello smagliacatena non sono coperti dalla garanzia.**
4. Una volta che la catena è correttamente inserita nello smaglia catena, ruotare la leva in senso orario per far fuoriuscire il rivetto dalla catena in modo parziale o completo in base alle istruzioni del produttore della catena.
5. Per assemblare la catena, rimetterla nello smagliacatena e ripetere i passaggi dal 2 al 4. Assicurarsi il corretto montaggio nello smagliacatena e dopo spingere il rivetto nella catena ruotando la leva in senso orario.

6. Dopo aver montato la catena, assicurarsi che il rivetto sia esattamente centrato nella maglia della catena. Il perno deve sporgere in maniera uguale dalla catena. Se necessario, centrare il rivetto spingendolo indietro.
7. Dopo aver inserito il perno, assicurarsi che la catena non la maglie non resti bloccata. Una maglia chiusa potrebbe causare un salto di catena e danneggiare il cambio. Per sbloccare la maglia, usare le mani e fletterla leggermente avanti ed indietro fino a che il perno non si muoverà liberamente (**Fig. 3**).

NL

Universele kettingpons

CH-06600

- Geschikt voor alle typen fietskettingen, ook 11 speed en Campa
- Ook voor het klinken van Campagnolo C11
- Tevens geschikt voor de brede BMX ketting
- Vervangbare gehard stalen pen **CH-05802-5**

VEILIGHEID : De meeste kettingbreuken ontstaan door slechte montage en kan tot ernstig letsel leiden. **Voor uw eigen veiligheid dient u altijd de de-, en montagerichtlijnen van de kettingfabrikant te volgen.** Sommige kettingen moeten in een specifieke draairichting worden gemonteerd en/of met een speciale sluiting (zoals de Shimano HG, Campa, etc) Of zoals bij de Campa C11 na montage nog eens naklinken.

GEEN GARANTIE : Deze ketting pons is voor de meest gangbare kettingen geschikt. Het gereedschap moet zo ingesteld worden, dat de juiste type ketting in de kettinggeleider past. Bij een verkeerde instelling raakt de kettingpons beschadigd. Kettingen met een speciale sluiting, zoals de HG etc., mag de sluiting niet worden hergebruikt. Dit leidt tot beschadigen van de pons. **Bij verkeerd gebruik vervalt de aanspraak op garantie.**

Gebruik

1. Stel knop (A) in, op het juiste type ketting, door de gerilde moer (B) los te draaien. Als de juiste ketting is ingesteld, draai dan de moer (B) weer voorzichtig vast.
 - 1/8" : Brede BMX ketting
 - 3/32" : tot 10 speed standaard ketting en Shimano en Sram 11 speed
 - 11 : alleen voor Campagnolo 11 speed
 - C11 : alleen voor het klinken van Capagnolo 11 speed
2. Plaats de ketting diep in de geleider (C). Indien noodzakelijk draai de gerilde moer (B) iets los, om de ketting dieper te plaatsen. Draai de moer (B) weer vast. De betreffende uitsparing moet precies in 1 lijn lopen met de ponsnippel (**Fig. 1**). Indien dit niet het geval is (**Fig. 2**), komt de ponsnippel tegen de instelknop aan. Dit leidt tot beschadiging. Gebruik de CH-06600 nooit met een niet vastgedraaide instelknop (A). Borg deze altijd met de gerilde moer (B).
3. De instelknop (A) moet altijd tegen de ketting aan liggen (**Fig. 1**). Als deze instelknop (A) niet goed is ingesteld (**Fig. 2**) kan de ketting en het gereedschap beschadigen. **Beschadigingen door onjuist gebruik vallen buiten iedere aanspraak op garantie.**
4. Wanneer de kettingpons goed is ingesteld, draai dan de hendel klokgewijs tot de pen van de ketting gedeeltelijk of geheel uit de sluitplaat is gedrukt. Volg hier altijd de richtlijnen van de kettingfabrikant.
5. Bij het monteren van de ketting, volg de stappen 2 tot en met 4. Let op dat de ketting juist gepositioneerd is in de kettingpons, draai dan de hendel in klokwijsrichting tot de pen weer op zijn plek zit.

6. Na montage, controleer of de pen precies goed is gepositioneerd tussen de beide sluitplaten. De pen moet aan beide zijden even veel uitsteken. Indien dit niet het geval is, corrigeer dit door de pen iets terug te drukken (stap 2-4).
7. Na het monteren / klinken, controleer de ketting op schanieren. De ketting moet soepel kunnen bewegen om aflopen van de ketting te voorkomen. Indien deze vast zit, buig de ketting een paar maal in beide richtingen tot deze soepel schaniert. Zie afbeelding 3.



CH-04900



CH-05802-5